

Companion Translation Coming for *Jussi Björling, en minnesbok*

ENAR MARKEL RYDBERG



The book's original cover
photo, *Aida* in Stockholm 1957

JBS-USA is excited to announce plans to privately publish in 2021 a companion volume of the English translation of the book, *Jussi Björling, en minnesbok*.

Originally published in Swedish by *Albert Bonniers förlag AB* in 1960, the book (with a translated title of *JB, A Memorial Book*) is a collection of memories of Jussi by some 39 of his friends and colleagues, as immediately written, assembled, and published after Jussi's death September 9, 1960. The book reflects much of the shock and sorrow felt by those who loved and worked with Jussi.

Compiled by Bertil Hagman, the book includes reminiscences by Nils Grevillius, Set Svanholm, Hjördis Schymberg, Birgit Nilsson, Kurt Herbert Adler, Harry Ebert, and Johannes Norrby, to name a few — each contributing a chapter.

The translator is JBS member Gail Campaign. She originally translated the work more than twenty years ago for the *JBS-USA Journal*, for serial publication. Now Gail is revisiting her translation as we bring together all the chapters into one volume.

Harald Henrysson will be lending fresh insight with additional notes about the writers' relationships with Jussi, clarifications about dates, places and circumstances, and a Foreword.

The volume should be completed by early summer of 2021, and will be available to JBS members only. ■

— Janel E. Lundgren

Volunteer for Jussi

As JBS-USA moves ahead with special projects and plans for the future, the Board would welcome the participation of members with abilities and talents in the following categories.

- Research / Interviewing opera or Jussi pundits
- Writing for publications, website, press copy
- Online outreach projects

If you would enjoy playing a more active role in JBS-USA on these or any other topics of interest to you, please let us know by contacting Janel Lundgren, tonerna@myfaipoint.net, or call 207/361-2729.